

漁農自然護理署
九龍長沙灣道三零三號
長沙灣政府合署五樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND
CONSERVATION DEPARTMENT
Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road, 5th Floor
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 OUR REF.: (2) in AF CR 1-160/74/2 PT. 7
來函檔號 YOUR REF.: CB4/PAC/R76
電話 TEL NO.: (852) 2150 6601
圖文傳真 FAXLINE NO.: (852) 2311 3731
電郵地址 E-MAIL: mailbox@afcd.gov.hk

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
(經辦人：詹詠儀女士)

詹女士：

政府帳目委員會
考慮審署署長第七十六號報告第 3 章
漁農自然護理署管制瀕危物種貿易的工作

謝謝你於 2021 年 6 月 3 日的來函。有關委員會就審計署署長第七十六號報告書第 3 章的進一步提問，現隨函附上本署的回覆。

如有進一步查詢，請聯絡本人或本署高級瀕危物種保護主任關世平先生（電話：2150 6980）。

漁農自然護理署署長

(黎堅明



代行)

2021 年 6 月 7 日

連附件

副本送： 環境局局長（電郵：sen@enb.gov.hk）
財經事務及庫務局局長（電郵：sfst@fstb.gov.hk）
審計署署長（電郵：john_nc_chu@aud.gov.hk）

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」
Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

回應立法會政府帳目委員會
就審計署署長第七十六號報告第 3 章
漁農自然護理署管制瀕危物種貿易的工作
提問及要求資料

問 1： 根據漁農自然護理署就問題 2 的回覆(審計報告第 2.4(a)及 2.6 段)，請提供查驗報告的樣本，並請說明會否儘快聘請人員以填補空缺。

答 1： 漁農自然護理署(漁護署)現正聘請合約員工填補有關空缺，並會留意瀕危物種的貿易量，適時作內部調配以增加人手處理有關工作。查驗報告樣本見附件。

問 2： 根據問題 9 的回覆(審計報告第 2.15 段)，除了提醒有關人員須記錄存放設施的尺寸，會否要求檢查人員日後必須在申請文件上清楚記錄尺寸，以免申請欠缺標準？

答 2： 現時漁護署已提醒檢查人員，於視察存放處所後，必須在查驗報告中記錄存放設施的尺寸及其照片，督導人員亦會審視有關查驗報告，以確保有記錄相關資料，其後查驗報告須夾附於有關許可證申請檔案內，因此有關申請文件的檔案內會有存放設施尺寸的記錄。

問 3： 根據問題 19 的回覆(審計報告第 3.18 至 3.22 段)，酬賞水平的詳情，包括如何釐訂酬賞水平及曾否向公眾公開有關資料？

答 3： 酬賞制度及酬賞水平於 1999 年經當時的庫務局核准而設定。酬賞水平主要是根據有關刑罰的罰款水平以及酬賞的吸引力而釐訂。在酬賞制度下，如有關情報成功使違例者被定罪，有關登記線人可獲相等於該罰款的百分之十的金額作為酬賞，上限為港幣\$50,000。如判刑並非罰款，或有關情報未能成功使違例者被定罪，但使漁護署成功檢取有關標本，登記線人則可獲所檢取標本估計市值的百分之十作為酬賞，上限為港幣\$5,000。漁護署曾於酬賞制度設立時發出相關新聞稿，現時亦會向所有新登記線人解釋有關酬賞水平的詳情。漁護署正對酬賞制度作全面檢討，包括加強向公眾人士的宣傳及披露酬賞制度的詳情等。

*** 委員會秘書附註：有關漁農自然護理署署長的回覆，請參閱此報告書的附錄 9，以及只在此隨附查驗報告的摘錄。**

問 4： 根據問題 20 的回覆(審計報告第 4.7 段)，雖然最新一次的盤點工作已於今年 4 月順利完成， 然而署方會否採取措施確保往後每年進行死體標本盤點工作？如會，詳情為何？如否，原因為何？

答 4： 每年一次的盤點工作已載於瀕危物種保護科的操作手冊，該組別的人員須按操作手冊執行相關工作。漁護署會以按時呈閱機制，每年依期提醒相關人員進行年度的盤點工作。

*** 委員會秘書附註：有關漁農自然護理署署長的回覆，請參閱此報告書的附錄 9。**

Print Date : 17/01/2020

Endangered Species Protection Division

Page : 1 / 1

Import Inspection Report

Export Permit No. : [REDACTED] Country : ID (INDONESIA)
 Retrospective Inspection : NO Released w/o Insp. : NO
 Importer : [REDACTED] Purpose : COMMERCIAL / TRADE
 Actual Import Date : 17/01/2020 Info Reference No. :
 Inspection Date : 17/01/2020 ESP Case No. :
 Inspection Ratio : 177.000/177.000 100.00% TA
 Inspection Location : YUE SHI CHEUNG ROAD, ABERDEEN AWB/Bill of Lading : IMPORTING VESSEL : [REDACTED]
 Remarks : IMPORTED 177 TAILS OF LIVE CHEILINUS UNDULATUS IN TOTAL.

<u>Specimen</u>	<u>Licensed Qty</u>	<u>Inspected Qty</u>	<u>%Inspected</u>	<u>Irregularity</u>
LIVE	200 TAIL	177	100 %	NO

Species : CHEILINUS UNDULATUS (HUMPHEAD WRASSE)
 Appendix (Source) : II (R)
 Country of Origin and Permit No. : INDONESIA [REDACTED]
 Country of Previous Export and Permit No. :

Remarks :

Additional Information : Total Count: 0 Imported: 0 Not Imported: 0

Inspection Officer :

(LEE LAI FAN)

Designation : FO(EP)25

Report Date : 17/01/2020

* 委員會秘書附註 : 本文件只備英文本。

**Photo Report for *Cheilinus undulatus* (Humphead Wrasses)
Import Inspection under the CITES Export Permit
([REDACTED]) on 17.1.2020**

Cheilinus undulatus were imported by vessel (no. [REDACTED]) from Indonesia to Hong Kong on 17.1.2020

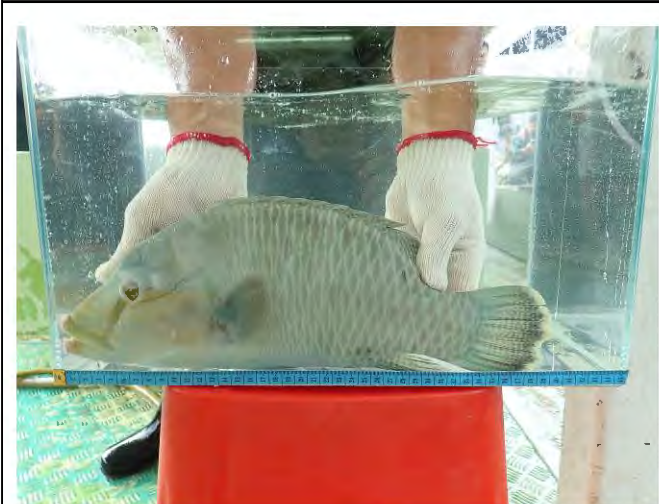


The working environment on the vessel (no: [REDACTED]):





Taking measurements of 40 heads of *Cheilinus undulates*:



1. The length was 39 cm, 1.35 kg



CONVENTION ON INTERNATIONAL
TRADE IN ENDANGERED SPECIES
OF WILD FAUNA AND FLORA



KEMENTERIAN LINGKUNGAN HIDUP DAN KEHUTANAN
DIREKTORAT JENDERAL KONSERVASI SUMBER DAYA ALAM DAN EKOSISTEM
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND FORESTRY
DIRECTORATE GENERAL OF ECOSYSTEM AND NATURAL RESOURCES CONSERVATION



Alamat : Manggala Wanabhakti, Blok-VII LL.7 Jl. Gatot Subroto Jakarta 10270 Telp. (62-21) 5720227, 5704501-04 Ext.769, Fax. (62-21) 5720227, 5734818
Address e-mail: subditp.ditkhh@gmail.com

I. Surat Angkut Tumbuhan dan Satwa Liar Permit No. : [REDACTED] Export Import Re-export Others

II. Diberikan Kepada (nama, alamat, negara) Permitee (name, address, country) : [REDACTED]

III. Dikirim Kepada (nama, alamat, negara) Consignee (name, address, country) : [REDACTED]

IV. Berlaku sampai dengan / Valid until : 25 March 2020

V. Pelabuhan Tujuan / Place Port of destination : Hong Kong

VI. Pelabuhan Pemberangkatan / Port exportation : Tanjung Pinang

VII. Maksud transaksi / Purpose of transaction : Commercial

VIII. Pemegang sertifikat ini diberi ijin untuk mengekspor/mengimpor satwa dan tumbuhan sebagai berikut
The above mentioned permittee is authorized to export/import the wild animals and plants specified here order

No.	Nama Jenis Name of species (Scientific Name, Indonesia, Common)	Jumlah Quantity	Kelamin dan keterangan lain tentang spesimen Sex and/or other description of specimens	Appendiks (Sumber) Appendices (Source)	Jumlah yang telah dikirim/ kuota (Tahun) Total exported / Quota (Year)
1	Cheilinus undulatus * ; Ikan Napoleon; Napoleon Wrasse	200 Head(s)	Live	II(R)	6,900 / 15000 (2019)
TOTAL		200 (Two hundred)			

-200 heads-
RELEASED BY
L.F. LEE FO(EP)(25)
AGRICULTURE, FISHERIES AND CONSERVATION DEPARTMENT
17-1-2020

100% INSPECTED
Tueshi Cheung Road,
Aberdeen

CANCELLED

IX. Syarat khusus : Tidak sah apabila ada coretan/koreksi : untuk satwa hidup, hanya berlaku apabila pengangkutannya sesuai dengan peraturan IATA untuk satu kali pengiriman
Special conditions : Not valid for any correction : For live animals this permit is only valid if the transport conditions conform to the guidelines for transport of live animals, or IATA regulation and valid for one shipment only

Security Stamp No: 1856726: Issued in lieu of the unused permit No. [REDACTED] Rancing specimen.

X. Sertifikat ini diterbitkan oleh :
This permit is issued by :
ATAS NAMA DIREKTUR JENDERAL KONSERVASI SUMBER BAYU ALAM DAN EKOSISTEM FOR THE DIRECTOR GENERAL OF ECOSYSTEM AND NATURAL RESOURCES CONSERVATION
Jakarta, 26/1/2020
1856726
MOH HARYONO

XI. Diisi oleh petugas pemeriksa pengiriman
To be completed by official who inspect the shipment

Lihat kolom jenis/See column of species		No. Bukti Pengiriman Bill of Lading (Airway bill number)
No.	Jumlah/Quantity	Tanggal Date
1.	200 (Two Hundred heads Live)	10 Januari 2020
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		

Pelabuhan pemberangkatan / Port of exportation : Tanjung Pinang

FATEUR, 2021 S.S.Si.
NIP. 199408019921001

XII. Pembaharuan
Renewal

Berlaku sampai dengan / Valid until

Dikirim kepada (nama, alamat, negara) / Consignee (name, address, country)

Pelabuhan pemberangkatan / Port of exportation

Pelabuhan tujuan / Port of destination

Tanggal / Date

Cap / Official stamp

Tanda tangan / Signature